



Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Trial Chamber
Chambre de première instance

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
~~Nation Religion Roi~~

ឯកសារដើម

~~ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL~~

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):

12, 02, 2013

1911) (Time/Heure) : 13:30

ករណីស្រុក/Case File Officer/L'agent chargé

by dossier: SAVN RAB

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

24 April 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 170

Prepared by:

Miriam MAFESSANTI and SE Kolvuthy

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Ms. Miriam MAFESSANTI, Mr. DUCH Phary, Ms. SE Kolvuthy
OCP: Mr. SENG Bunkheang, Mr. Dale LYSAK
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ
Civil Parties: Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. PICH Ang, Mr. LOR Chunthy, Mr. VEN Pov, Mr. Emmanuel JACOMY, Mr. HONG Kimsuon, Ms. SIN Soworn
Witness: Mr. CHUON Thi (TCW-126)
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Ms. Pauline RODOT

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:05	Finish time: 15:55
Recess am	Start time: 10:45	Finish time: 11:00
Recess	Start time: 12:00	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:40	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours and 45 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Discussion as to the order of questioning witnesses called by the Defence teams	KS	9:08	9:10
	NC	9:10	9:12
	OCP	9:12	9:14
	LCLCP	9:14	9:15
	KS	9:15	9:16
	TC	9:16	9:23
	NC	9:23	9:24
	KS	9:25	9:26
	TC	9:26	9:28
Testimony of witness Mr. CHUON Thi (TCW-126)	TC	9:28	9:36
	NC Defence	9:36	10:44
		11:01	11:21
	OCP	11:22	11:58
		13:34	14:15
	LCLCP	14:16	14:38
		14:59	15:27
	KS Defence	15:28	15:53

Summary of ProceedingsWaiver of the Accused's right to be present in the courtroom

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

Testimony of Witness CHUON Thi (TCW-126)

The NUON Chea Defence, the Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers for the Civil Parties as well as the KHIEU Samphan Defence pose questions to the Witness. The witness' testimony is concluded.

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4593	D369/6	00485620- 00485629 00513311- 00513319 00520454- 00520462	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី CHUON Thi ជួន ធី Written Record of Interview of Witness CHUON Thi ជួន ធី Procès verbal d'audition de témoin CHUON Thi ជួន ធី	P	00485628	00513318	00520461
N/A	E1/12 9.1	00850992- 00851085 00852584- 00852700 00852453- 00852583	[កែតម្រូវ ១] ប្រតិចារិកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ០៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 October 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 03 October 2012	P		PP. 110-111	
E3/1031	D108/28.84	00020910- 00020910 00233655- 00233655 00504131- 00504131	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨៤៖ ទូរលេខ ២៨ ចុះថ្ងៃទី ១២ សីហា ៧៧ អំពីយន្តហោះឌីអ៊ែប្រតិកម្ម ជុន អេស ១០៥ Annex 84: Telegram 28 on 12/8/77 about enemy Jet airplane (F-105) Annex 84: Telegram 28 on 12/8/77 about enemy Jet airplane (F-105)	P			
E3/1033	D108/28.89	00020909- 00020909 00335205- 00335205 00517759- 00517759	ឧបសម្ព័ន្ធ ៨៩៖ ទូរលេខ ៣២ ចំពោះ បង ជាទីស្នេហា និងរលឹក អំពីព្រឹត្តិការណ៍ ថ្ងៃទី ២៤ សីហា ៧៧ [Corrected 1]Annex 89: Telegram 32 to beloved and missed Brother about event happened on 24/8/77 Annex 89: Telegram 32 to beloved and missed Brother about event happened on 24/8/77	P			
E3/1001	D108/28.25	00020980- 00020980 00823692- 00823692, 00185587- 00185587 00802417- 00802417	ទូរលេខ ០១ ចុះថ្ងៃទី ៣១ មីនា ៧៨ រាយការណ៍ អំពីការចាប់បានថ្មីម្នាក់ និងកាណូតថ្មី ៣គ្រឿង Annex 225: DK-Military Telegram by Seuang entitled Telegram 01 dated 31 March 1978 Annexe 225: Télégramme militaire du KD envoyé par Seuang intitulé "Télégramme n° 01 daté du 31 mars 1978"	P			

E3/1094	D2-15.30	00143603-00143617-00315368-00315383, 00143618-00143630-00593523-00593538	គោរពជូនអង្គការជាទីគោរពស្នេហា នីករលីក ពីម្តងទៀត To respected Angkar from M401 A l'attention de l'Angkar qui m'est chère et bien-aimée du bureau 401	P	00143611-143612	00315376	00593532
E3/763	D248/3.3	00079279-00079282-00275217-00275220-00623528-00623531	សេចក្តីណែនាំរបស់គណៈមជ្ឈឹមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា Guidance of Central Committe of the CPK Guidance of Central Committe of the CPK	P			
E3/727	11.14	00064551-00064585-00185322-00185347-00524447-00524475	ទង់បដិវត្ត លេខពិសេស ឧសភា មិថុនា ១៩៧៨ Tung Pakdevath No. 8 August, 1978 Tung Pakdevath No. 8 August, 1978	P	00064566, 00064578	00185333, 00185342	00524460, 00524469
E3/2468	D159/5.35	00302710-00302942-00796152-00796188-00826388-00826427	ចម្លើយសារភាព អ៊ុន ណេន ហៅ លី លេខាស្រុកឧត្តុង្គ [Partial T.] Confession of Im Nen alias Li, Secruity, Udong District [Partial T.] Aveux de Im Nen alias Li, sécurité, district de Oudong	P			
E3/1682	5.15	00013660-00013990-00818951-00819084, 00185069-00185182-00842835-00842934	ចម្លើយសារភាពមន្ទីរ ស-២១ របស់ ជូ ជេត ហៅ ស៊ី [Partial T.] S-21 Confession of CHOU Chet alias Si [Partial T.] Aveux à S-21 de CHOU Chet alias Si	P			
N/A	E1/13 5.1	00855164-00855258-00855613-00855736-00855737-00855874	ប្រតិចារឹកសវនាការលើអង្គសេចក្តីនៃសំណុំរឿង ០០២ - ថ្ងៃទី ១៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ២០១២ Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 19 October 2012 Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 19 October 2012	P	00855227	00855698	00855830
E3/1745	D170/1	00304324-00304341-00338382-00338395-00485407-00485422	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មឿង សុន MOEUNG Sonn Written Record of Interview of Civil Party M. MOEUNG Sonn Procès verbal d'audition de partie civile MOEUNG Sonn	P	00304334	00338390	00485416

E3/1746	D22/ 1328	00525738- 00525747- 00887779- 00887782- 00850561- 00850562	ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី របស់ ប៉ាក់ សំឌិន PAK SamDin 08-VU- 01273 [Partial T.] Civil party application of PAK SamDin 08-VU-01273 [Partial T.] Formulaire de renseignement de la partie civile Prak Sam Din 08-VU-01273	P	00525741	00850561	00850561
---------	--------------	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	----------	----------	----------

Oral Orders/Decisions:

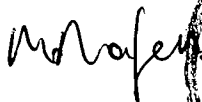
- Order to return Witness CHUON Thi (TCW-126) to his home.
- Order to return Witness TCW-570 to his accommodation and have him returned to the courtroom by 9 a.m. on Thursday 25 April 2013.
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and return KHIEU Samphan to Court and NUON Chea to his holding cell by 9:00 on Thursday 25 April 2013.

Orders for Adjournment of Hearing

Court is adjourned and will resume at 09:00 on Thursday 25 April 2013.

Phnom Penh, 24 April 2013

Greffier



Miriam MAFFESSANT



Greffier



SE Kolvuthy